



德国中国商会入会申请表 Antrag auf CHKD-Mitgliedschaft

我们认同德国中国商会章程，申请成为商会会员。Wir erkennen die Satzung der Chinesischen Handelskammer in Deutschland e. V. (CHKD) und beantragen hiermit die Aufnahme als Mitglied.

会员退出需以书面形式（信件或电子邮件）向商会秘书处提出申请，并需提前三个月通知，退出将在财务年度结束时生效。Die Mitgliedschaft kann gemäß §3 Ziffer 4 der Satzung durch eine schriftliche Kündigung per Brief oder E-Mail an das Sekretariat der CHKD gekündigt werden. Die Kündigungsfrist beträgt drei Monate vor dem Ende des laufenden Geschäftsjahres.

欢迎随时联系我们咨询入会事宜 Bitte kontaktieren Sie uns, wenn Sie Fragen haben

联系邮箱 Email: info@chk-de.org

1. 请您选择申请的德国中国商会会员类别 Wählen Sie bitte die Mitgliedschaftsart

- | |
|--|
| ☐ 普通会员 Ordentliche Mitglieder: 在德有直接或间接投资实体的中资企业（机构）；收并购的德方企业如中资持股比例超过25%或为单一最大股东则也视为中资企业；在德设立的地区性中资企业协会 Chinesische Unternehmen mit direkten oder indirekten Investmentgesellschaften in Deutschland; Fusionen und Übernahmen von deutschen Unternehmen mit einer Beteiligungsquote von mehr als 25% aus China |
| ☐ 支持会员 Fördermitglieder: 中德双方政府机构、经济促进机构、商协会和行业协会 Chinesische und deutsche Regierungsorganisationen und Behörden, Wirtschaftsförderungen, Handels- und Industrieverbände |
| ☐ 联系会员 Kontaktmitglieder: 其他承认本会章程、认同本会宗旨的企业或机构 Unternehmen oder Organisationen mit China-Bezug (nationale/internationale-nicht chinesische Unternehmen) |
| ☐ 咨询顾问网络 Mitglieder des Beraternetzwerkes: 依法从事咨询服务、拥有中国事务经验并在业务领域内有一定影响的咨询类企业 Beratungsunternehmen mit Chinabezug, die die Voraussetzungen gemäß den „Allgemeinen Zulassungsbestimmungen für die Teilnahme am CHKD Beraternetzwerk“ (Rechtsanwaltskanzleien, Agenturen etc. |

2. 公司信息 Unternehmen

公司名称 Name:			
法律形式 Rechtsform:			
☐ 代表处 Repräsentanz	☐ 营业部 Filiale		
☐ 股份公司 AG	☐ 有限责任公司 GmbH		
☐ 有限责任两合公司 GmbH & Co. KG	☐ 分公司 Zweigniederlassung		
☐ 其他 Sonstige:			
公司地址 Adresse:			
法人代表 Geschäftsführer:			
公司主页 Webseite:		公司传真 Fax:	
公司介绍 Firmenprofil:			
资本组成 Kapitalanteile:			
中国 chinesische:	%	德国 deutsche:	%
		其他 sonstige:	%
母公司名称 Name der Muttergesellschaft:			

3. 联系人 Ansprechpartner des Unternehmens

姓名 Name, Vorname:	职务 Position:
电话 Telefon:	电邮 E-Mail:
姓名 Name, Vorname:	职务 Position:
电话 Telefon:	电邮 E-Mail:

公司所属行业 Tätigkeitsbereiche

☐ 商业 Handel ☐ 服务业 Dienstleistung ☐ 汽车 Automobil ☐ 农业 Landwirtschaft ☐ 电子 Elektronik ☐ 物流 Logistik ☐ 采矿业 / Bergbau	☐ 环境 Umwelt ☐ 咨询 Consulting ☐ 金融 Finanz ☐ 协会 Verband ☐ 房地产与建筑业 Baugewerbe ☐ 通讯 Telekommunikation ☐ 其他 Sonstige:	☐ 能源 Energie ☐ 金属工业 Metallindustrie ☐ 化工 Chemie ☐ 医学 Pharmazie ☐ 机械 Maschinenbau ☐ 信息与媒体 Information
--	--	---

4. 德国中国商协会费标准 (由 2021 年 3 月 26 日全体会员大会制定)

CHKD Mitgliedsbeitrag p.a (gemäß Beschlusses der Jahreshauptversammlung 26.03.202)

普通会员 Ordentliche Mitglieder/联系会员 Kontaktmitglieder ☐ A 类会员会费 Kategorie A (员工数小于 10 人 Mitarbeiterzahl weniger als 10): 800 欧/年 €p.a; ☐ B 类会员会费 Kategorie B (员工数 10 人或 10 人以上 Mitarbeiterzahl gleich oder mehr als 10): 1500 欧/年 €p.a;
☐ 支持会员 Fördermitglieder: 可向德国中国商会缴纳年度会费, 或提供其他活动支持; Fördermitglieder können die CHKD mit einem Mindestförderbeitrag von €2000,00 (netto) finanzieren oder ihr sonstige Leistung anbieten
☐ 咨询顾问网络会员 Beraternetzmitglied: 2000 欧/年 €p.a.

5. 其他申请材料 Anlage

请随申请表附上以下材料 Dem Antrag sind folgende Unterlagen beizufügen 1) 工商注册证明复印件 Kopie des Handelsregistrauszuges oder Registrierungsurkunde 2) 中国(母)公司的工商注册证明复印件 (建议提供) Kopie des Handelsregistrauszuges oder Registrierungsurkunde der chinesischen Muttergesellschaft (optional) 3) 公司的分辨率高的标志 Logo des Unternehmens in höher Auflösung
--

6. 信息保护说明 Datenschutzerklärung

☐ 我们允许商会在其内部工作范围内并在联邦信息保护法的规定下内存储和使用我们的个人信息, 我们允许商会在出版物和主页上使用本公司的 Logo。Wir sind mit der Verwendung und Speicherung unsere personenbezogenen Daten zum Zweck der internen Tätigkeit der CHKD und ausschließlich im Rahmen der Bestimmungen des Bundesdatenschutzgesetzes der Bundesrepublik Deutschland einverstanden. Wir sind mit der Nutzung unseres Firmenlogos in CHKD Publikationen (Druck und Online) einverstanden.

☐ 我们同意订阅商会资讯, 同意德国中国商会[数据保护事项](#), 同意商会通过邮件的方式发送活动和出版物等信息, 及以此为目的储存和处理您的联系方式。您可随时取消邮件订阅。Durch Anmeldung zum Newsletter willigen Sie ein, Informationen der CHKD zu Veranstaltungen und anderen Aktivitäten zu erhalten. Sie willigen zudem ein, dass Ihre Kontaktdaten zu diesem Zwecke verarbeitet und gespeichert werden und stimmen den [Angaben zum Datenschutz](#) zu. Ihre Einwilligung können Sie jederzeit widerrufen.

商会允许将公司信息在以下范围内转交 Die CHDK darf meine Kontaktdaten weitergeben:

- ☐ 只向商会员 Nur an Mitglieder der CHKD ☐ 商会会员和其他合作伙伴 An Mitglieder und Interessentender CHKD
☐ 不可转 Keine Weitergabe

.....
地点, 日期 Ort, Datum

.....
签字 盖章 Unterschrift Stempel